

breux ; il est accompagné de deux çramaṇas et de deux gardiens à l'aspect farouche. L'encadrement des deux niches (fig. 343 et 344) est, de part et d'autre, rigoureusement le même ; dans deux losanges sont figurées deux apsaras qui se font face et paraissent soutenir une sorte de vase d'où émerge une fleur ; en bas du losange, une apsara se présente de face les mains jointes ; extérieurement aux losanges sont représentées quatre scènes, deux à droite et deux à gauche ; l'explication en sera sans doute donnée quelque jour par un archéologue mieux informé que je ne le suis.

Comme on le verra plus loin (pp. 539-540), cette grotte est vraisemblablement celle qui fut aménagée en l'an 505 par l'empereur Che-tsong pour le bénéfice de sa mère défunte, l'impératrice Wen-tchao ; mais les dédicaces qui ont été conservées ne se rapportent qu'à des donations ultérieures et secondaires.

Estampage 311 (Fig. 1551) ¹.

Sous la grande dynastie Wei, la quatrième année tcheng-kouang, le rang de l'année étant kouei-mao, le neuvième mois dont le premier jour était le jour kia-chen, le neuvième jour (2 novembre 523), la bhikṣuṇī Fa-tchao, révérencieusement pour le bénéfice de son père et de sa mère, des religieux qui furent ses maîtres et de tous les êtres vivants des dix régions de l'espace, a fait avec respect une image vénérable de Mi-le (Maitreya).

Estampage 312 (non reproduit) ².

Inscription très altérée ; dédicace d'une statue de Kouan-che-yin (Avalokiteçvara), datée de la quatrième année tcheng-kouang (523). Les donateurs sont le hiao-wei Wang l'a-○ et sa femme, dame T'ien 校尉王法○○妻田.

Estampage 313 (Fig. 631 et 1552) ³.

La quatrième année tcheng-kouang, le quinzième jour du neuvième mois

1. *KKL*, vi, 15 b. — Cette inscription se trouve sur la figure 345, à 31 millimètres du bord de droite et à 77 millimètres du bord inférieur ; elle apparaît aussi sur la figure 342, tangente au bord de gauche, et à 62 millimètres du bord inférieur.

2. Cf. *HYFPL*, II, 6 b ; *KKL*, vi, 15 b. — Cette inscription se trouve sur la figure 342,

tangente au bord de gauche, et à 30 millimètres du bord supérieur ; dans la figure 345, elle est à 108 millimètres du bord inférieur et à 33 millimètres du bord de droite.

3. Cf. *HYFPL*, II, 6 b ; *KKL*, vi, 15 b. — Cette inscription se trouve sur la figure 346, à 4 millimètres du bord inférieur, et à 16 millimètres du bord de gauche.